

Curriculum Vitae

Informazioni personali

Nome/ Cognome **Erica Buzzacarin**
Indirizzo [REDACTED]
35028 Piove di Sacco PD
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Cittadinanza Italiana
Data di nascita 16/12/1982

Esperienza professionale

Date **03/05/2010 - →**
Lavoro o posizione ricoperti Impiegata Ufficio Omologazioni Estero (Regulatory Affairs International)
Principali attività e responsabilità Allestimento dossier per omologazione ed autorizzazione di prodotti biocidi topicidi ed insetticidi all'Estero (paesi Europei e non), con spedizioni campionature prodotti e contatto con clienti nella gestione delle pratiche, anche post-autorizzazione; supporto in traduzioni/allestimento cataloghi e materiali aziendali. Traduzioni Italiano-Inglese e viceversa; traduzioni Italiano-Tedesco e viceversa; traduzioni Inglese-Spagnolo e viceversa; aggiornamento di archivi cartacei ed informatizzati relativamente a requisiti ed informazioni necessarie per il corretto allestimento dei dossier e lo svolgimento di analisi di fattibilità; aggiornamento imballi prodotti in conformità al Reg. CLP (1272/2008) relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele e alla normativa dei biocidi Reg. BPR (EU 528/2012).

Nome e indirizzo del datore di lavoro Zapi S.p.A.

Tipo di attività o settore Industria settore chimico-farmaceutico

Date **01/03/2010 - 30/04/2010**
Lavoro o posizione ricoperti Impiegata
Principali attività e responsabilità Impiegata, con compito di tradurre e correggere il catalogo aziendale annuale dal tedesco all'italiano ed occuparsi della grafica dello stesso. Per la correzione e la creazione del catalogo in italiano, contatti frequenti con la casa madre in Germania.

Nome e indirizzo del datore di lavoro Hoffmann Group
Padova

Tipo di attività o settore Commercio di utensili

Date **11/01/2010 - 04/02/2010**
Lavoro o posizione ricoperti Impiegata
Principali attività e responsabilità Impiegata commerciale, con attività di marketing e customer care; stesura DDT e fatture; contatti con clienti e fornitori

Nome e indirizzo del datore di lavoro B-LINE Grisignano di Zocco VI

Tipo di attività o settore	Complementi d'arredo/design
Date	11/11/2008 – 31/12/2009
Lavoro o posizione ricoperti	Impiegata
Principali attività e responsabilità	Attività di traduzione italiano-inglese, inglese-italiano, italiano-tedesco, tedesco-italiano e ricerche in diversi ambiti e per diversi progetti; valutazioni di fattibilità per creazione ed implementazione di strutture commerciali in grandi capitali Europee e non; utilizzo di <i>Allplan</i> , programma di progettazione 3D (architettura ed interni) per la modifica o la creazione di progetti grafici.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Sice S.r.l. Padova [redacted] [redacted]
Tipo di attività o settore	Progettazione; Studi di fattibilità
Date	26/05/2008 - 30/10/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Stage
Principali attività e responsabilità	Affiancamento della Responsabile della Selezione nei colloqui; selezione dei candidati e ricerca degli stessi tramite Università, Scuole Secondarie ed altri enti. Affiancamento del Responsabile della Formazione nella gestione della formazione del personale interno e dei gerenti, con preparazione dei materiali da distribuire durante i corsi (sia in italiano che tradotti); attività di traduzione italiano-inglese, inglese-italiano di materiale riservato ed organizzazione di Corsi di Primo Soccorso e Antincendio in tutto il territorio italiano.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Bata Calzature Limena PD
Tipo di attività o settore	Commercio al dettaglio di calzature, abbigliamento ed accessori
Date	08/10/2007 - 06/05/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice ed Impiegata
Principali attività e responsabilità	Organizzazione della Conferenza Internazionale "Conoscere i bisogni e valutare l'efficacia degli interventi per bambini e famiglie in difficoltà. Prospettive internazionali e sfide per la ricerca, le politiche e i servizi"; gestione e registrazione dei partecipanti; gestione dei contatti con i partecipanti, provenienti da ogni parte del mondo; revisione e traduzione inglese-italiano / italiano-inglese di tutti i materiali inerenti la conferenza e pubblicazione del volume contenente gli atti da distribuire durante la medesima; gestione dei contatti con fornitori ed enti collaboratori.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Fondazione "E. Zancan" Padova
Tipo di attività o settore	Onlus - Centro Studi e Ricerca Sociale

Istruzione e formazione

Date **10/2005 - 26/09/2007**

Titolo della qualifica rilasciata Diploma di Laurea Specialistica in "Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale" con tesi in "Content and Language Integrated Learning (CLIL): advantages, disadvantages, and future challenges"

Principali tematiche/competenza professionali possedute , Conoscenza della Lingua Inglese e Tedesca, linguistica e glottodidattica; sinologia; basi di economia, marketing e diritto.

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Università degli Studi di Padova

Date **10/2001 - 12/07/2005**

Titolo della qualifica rilasciata Diploma di Laurea Triennale in "Discipline della Mediazione Linguistica e Culturale"

Principali tematiche/competenza professionali possedute Lingue e letterature Italiana, Inglese e Tedesca; linguistica, basi di economia e diritto.

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Università degli Studi di Padova

Date **09/1996 - 07/2001**

Titolo della qualifica rilasciata Diploma Scientifico

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Liceo Scientifico "A. Einstein" Piove di Sacco PD

Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiana**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione Livello europeo (*)	Comprensione				Parlato			Scritto		
	Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
Inglese	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato		C1
Tedesco	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato
Spagnolo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo	B1	Utente autonomo

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali Spigliatezza, forte responsabilità, dinamicità, serietà, spirito d'organizzazione, collaborazione; buone capacità comunicative e di ascolto, acquisite ed affinate durante il percorso di studi e lavorativo; disponibilità a lavorare in gruppo, fantasia, flessibilità, capacità di adattamento, forte determinazione, voglia d'imparare e di crescere professionalmente.

Capacità e competenze organizzative	Buon senso dell'organizzazione e di leadership; forte responsabilità e senso di indipendenza, acquisito durante le esperienze lavorative e di tempo libero. Buone capacità coordinative.
Capacità e competenze informatiche	Buona conoscenza del pacchetto Office, Internet Explorer; conoscenze basilari del linguaggio HTML, creazione blog, utilizzo di First Class, Skype; utilizzo a livello base di Adobe Photoshop e di Allplan, utilizzo a livello base del gestionale AS400, uso del gestionale Practor.
Capacità e competenze artistiche	-Basi di musica, apprese attraverso un corso di chitarra ed in seguito da autodidatta; tali conoscenze sono poi state migliorate durante attività di tempo libero, quali gli SCOUT. -Esperienza di 13 anni in danza classica.
Altre capacità e competenze	Nel tempo libero adoro fare fotografie e stare all'aperto, fare lunghe passeggiate e dedicarmi alla cucina. Adoro leggere, non solo romanzi ma anche testi accademici, ad alto contenuto scientifico o tecnico. Pratico danza a livello amatoriale e nuoto. Entrambi gli sport mi hanno formata in disciplina, tenacia e forza di volontà; inoltre sin dall'infanzia ho imparato a vivere in gruppo e socializzare con gli altri, anche se provenienti da esperienze e culture diverse, a misurarmi con le mie capacità e quelle altrui e a cercare di raggiungere sempre e in ogni situazione il massimo. Dal 1995 al 2001 ho fatto parte degli SCOUT, che mi hanno consentito di migliorare le mie doti comunicative, organizzative e di leadership, nonché di vivere all'aperto e a contatto con la natura. Sono molto interessata alla cultura cinese. Nel 2006 ho frequentato un corso serale di Lingua Cinese, che mi ha permesso di conoscere una cultura completamente diversa ed ha stimolato in me l'interesse ad approfondire lo studio di questa lingua.

Patente B (automunita)

Ulteriori informazioni

- Ottobre 2018-Aprile 2020: frequenza di un corso di Spagnolo di 60 ore.
- Maggio 2020: Conseguimento 24 CFU per l'insegnamento, presso Università telematica "Pegaso"
- Gennaio-Marzo 2016: seguito corso di "A Life of Happiness and Fulfillment" tenuto dalla Indian School of Business, presso coursera.org
- Marzo - Maggio 2011: ho seguito un corso di "Time Management" presso Zapi S.p.A. e finanziato da Forema.
- In possesso di **Certificazione Goethe-Zertifikat C1**, conseguita presso il Goethe Zentrum di Padova a Giugno 2010.
- In possesso di **Certificazione Goethe-Zertifikat B2**, conseguita presso il Goethe Zentrum di Verona in data 10 Ottobre 2009.
- Nel 2008, durante il periodo lavorativo presso "Fondazione E.Zancan" ho curato la traduzione italiano-inglese / inglese-italiano di tutti gli atti presentati durante la conferenza, raccolti poi nei volumi **"Conoscere i bisogni e valutare l'efficacia degli interventi per bambini, ragazzi e famiglie in difficoltà"** e **"Assessing the "Evidence-base" of Intervention for Vulnerable Children and Their Families"** (versione italiana ed inglese).
- Nel 2006 ho frequentato un corso serale di Lingua Cinese (40 Ore) Presso la Scuola Media Statale "E.C.Davila" di Piove di Sacco, con valutazione "Ottimo".
- Nei mesi di agosto 2006 e agosto 2005 ho seguito un **corso di perfezionamento della lingua tedesca** presso il centro linguistico "Deutsch in Österreich" di Klagenfurt, rispettivamente con le valutazioni (C1-Oberstufe I-Gut/buono per il 2006, B1/b-Mittelstufe I-1 Sehr gut/molto buono per il 2005).
- Nel mese di marzo 2001 ho conseguito il diploma **"First Certificate in English"** presso la "Cambridge University" con sede staccata a Padova.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel curriculum vitae ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).